



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des vêtements et des textiles
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
6A2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet BAG, Duffel		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-174064/A	Date 2018-01-16	
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-174064		
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-757-74146		
File No. - N° de dossier pr757.W8486-174064	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-16		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Papineau (PR Div.), Alain		Buyer Id - Id de l'acheteur pr757
Telephone No. - N° de téléphone (613) 983-1927 ()	FAX No. - N° de FAX () -	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION

- 1.1 SECURITY REQUIREMENT
- 1.2 REQUIREMENT
- 1.3 DEBRIEFINGS
- 1.4 TRADE AGREEMENTS
- 1.5 CANADIAN CONTENT

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

- 2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS
- 2.2 SUBMISSION OF BIDS
- 2.3 ENQUIRIES - BID SOLICITATION
- 2.4 APPLICABLE LAWS
- 2.5 SPECIFICATIONS AND STANDARDS
- 2.6 TECHNICAL DATA

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

- 3.1 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- 4.1 EVALUATION PROCEDURES
- 4.2 BASIS OF SELECTION
- 4.3 CONTRACT FINANCIAL SECURITY
- 4.4 SECURITY DEPOSIT DEFINITION

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

- 5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE BID
- 5.2 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO CONTRACT AWARD AND ADDITIONAL INFORMATION

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

- 6.1 SECURITY REQUIREMENT
- 6.2 REQUIREMENT
- 6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS
- 6.4 TERM OF CONTRACT
- 6.5 AUTHORITIES
- 6.6 PAYMENT
- 6.7 INVOICING INSTRUCTIONS
- 6.8 CERTIFICATIONS
- 6.9 APPLICABLE LAWS
- 6.10 PRIORITY OF DOCUMENTS
- 6.11 MATERIALS: CONTRACTOR TOTAL SUPPLY
- 6.12 PLANT CLOSING
- 6.13 PLANT LOCATION
- 6.14 SUBCONTRACTOR(S)
- 6.15 ORIGIN OF WORK - DISCLOSURE OF INFORMATION
- 6.16 PRE-PRODUCTON SAMPLES AND SUPPORTING DOCUMENTATION

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

- 6.17 TECHNICAL REQUIREMENT DURING PRODUCTION
- 6.18 SEALED SAMPLE – RETURN TO SENDER
- 6.19 SPECIFICATIONS AND STANDARDS
- 6.20 FINANCIAL SECURITY
- 6.21 OVERSHIPMENT

LIST OF ANNEXES

ANNEX A PRICING

ANNEX B STATEMENT OF WORK

ANNEX C SPECIFICATIONS

ANNEX D BID TECHNICAL EVALUATION GRID

ANNEX E SPECIFICATION FOR WEBBING, TEXTILE, SPUN POLYESTER

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1.1 Security Requirement

There is no security requirement associated with this bid solicitation.

1.2 Requirement

The "Requirement" is detailed in Annex A and B. .

1.3 Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days from receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

1.4 Trade Agreements

The requirement is subject to the provisions of the Agreement on Internal Trade (AIT).

1.5 Canadian Content

This procurement is conditionally limited to Canadian goods

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2017/04/27) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: 60 days
Insert: 120 days

2.2 Submission of Bids

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

2.3 Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than seven (7) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered. Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by Bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all Bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Bidders may not be answered by Canada.

2.4 Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Bidders.

2.5 Specifications and Standards

2.5.1 Canadian General Standards Board (CGSB) - Standards

A copy of the CGSB Standards referred to in the bid solicitation is available and may be purchased from:

Canadian General Standards Board
Place du Portage III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Québec
Telephone: (819) 956-0425 or 1-800-665-CGSB (Canada only)
Fax: (819) 956-5740
E-mail: ncr.cgsb-ongc@pwgsc-tpsgc.gc.ca
CGSB Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

2.6 Technical Data and/or Sample(s)

Technical data and sample(s) (if applicable) may be viewed (by appointment only) at the following offices:

Public Works & Government Services Canada
Supply Directorate
6th floor
1550 ave D'Estimauville
Quebec, Que. G1J 0C7
TEL: 418-649-2714
FAX: 418-648-2209
Attention: Micheline Naud (micheline.naud@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

Public Works & Government Services Canada
Place Bonaventure, South-East Portal
800 de La Gauchetière Street West, 7th Floor
Montreal, Quebec H5A 1L6
TEL: 514-496-3404
FAX: 514-496-3822
Attention: Debbie Brault – debbie.brault@tpsgc-pwgsc.gc.ca or
Umberto Fanelli – umberto.fanelli@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Public Works & Government Services Canada
Suite 480, 33 City Centre Drive
Mississauga, Ont. L5B 2N5
TEL: 905-615-2070
FAX: 905-615-2023
Attention: Rosy Gupta (rosy.gupta@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
Suite 100, 167 Lombard Avenue
PO Box 1408
Winnipeg, Manitoba R3C 2Z1
TEL: 204-983-3774
FAX: 204-983-7796
Attention: Bev Laurin (bev.laurin@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
Pacific Region, SOSB, Industrial & Commercial Products
219 - 800 Burrard Street
Vancouver, B.C V6Z 0B9
TEL: 604-775-7630
FAX: 604-775-7526
Attention: Linda Harding (linda.harding@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

2.6.1 Technical Data

In order to receive Technical Data Packages against this solicitation, bidders must provide the following details with their request:

- Company Name
- Complete mailing & physical address (p.o. box numbers not acceptable)
- Area code and telephone number
- Contact name
- E-mail address
- Solicitation Number & Closing Date

and send their request (by facsimile message or e-mail) to the following:
E-mail : alain.papineau@tpsgc-pwgsc.gc.ca

It is imperative that the request be done as soon as possible to ensure timely receipt. Notwithstanding Canada must not be held responsible for untimely release of the technical data.

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

3.1 Bid Preparation Instructions

Canada requests that bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

Section I: Technical Bid (2 hard copies)
Section II: Financial Bid (1 hard copy)
Section III: Certifications (1 hard copy)

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that Bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation;

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process Policy on Green Procurement (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, Bidders should:

1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and

2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

3) Green Initiatives (for PWGSC information only)

Bidders are requested to provide details of their policies and practices in relation to the following initiatives:

- environmentally responsible manufacturing;
- environmentally responsible waste disposal;
- waste reduction;
- packaging;
- re-use strategies;- recycling.

Section I: Technical Bid

In their technical bid, Bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work (reference pre-award sample, Part 4, Evaluation Procedures, 4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria)

Section II: Financial Bid

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment. The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

3.1.1 Electronic Payment of Invoices – Bid

DND will issue payment via direct deposit or payment by cheque only

3.1.2 Exchange Rate Fluctuation

C3011T 2013/11/06 Exchange Rate Fluctuation

Section III: Certifications

Bidders must submit the certifications and additional information required under Part 5.

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

4.1 Evaluation Procedures

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.
- (c) The evaluation team will determine first if there are two or more bids with a valid Canadian Content certification. In that event, the evaluation process will be limited to the bids with the certification; otherwise, all bids will be evaluated. If some of the bids with a valid certification are declared non-responsive, or are withdrawn, and less than two responsive bids with a valid certification remain, the evaluation will continue among those bids with a valid certification. If all bids with a valid certification are subsequently declared non-responsive, or are withdrawn, then all the other bids received will be evaluated.

4.1.1 Technical Evaluation

4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria

Bidders must provide substantiation in detail as to how a mandatory criterion is met or provide cross-reference to identify the page(s) where a mandatory criterion is demonstrated in their technical offer. Canada reserves the right to verify any and all information submitted.

4.1.1.1.2 Pre-Award Sample and Supporting Documentation

A) Pre-Award Sample with bid

As part of the technical evaluation, to confirm a Bidder's capability of meeting the technical requirements, one (1) pre-award sample of the Duffel Bag, certificate(s) of compliance must be included with the bid.

The Bidder must ensure that the required pre-award samples are manufactured in accordance with the technical requirement and is/are fully representative of the bid submitted. Rejection of the pre-award samples will result in the bid being declared non-responsive.

The Bidder must deliver the required pre-award samples and the certificates of compliance at no charge to Canada and must ensure that it/they are received with the bid at time and place of bid closing. Failure to submit the required pre-award samples and certificates of compliance at bid closing will result in the bid being declared non-responsive. The samples submitted by the Bidder will remain the property of Canada.

If one or more supporting documents are not submitted with the bid, the Contracting Authority will inform the bidder in writing and provide the Bidder with two (2) working days from the request to submit the missing supporting documentation. Failure to comply with the request within the specified timeframe will result in the bid being declared non-responsive.

B) CERTIFICATES OF COMPLIANCE:

The certificates of compliance are required with the pre-award samples.

The Certificate of compliance must be dated within the solicitation posting date or after..

CERTIFICATE OF COMPLIANCE-DEFINITION

i) A Certificate of Compliance is defined, for this document, as an original signed and dated certification to confirm that a specified component or requirement adheres to the specification. The certification must be prepared, signed and dated by an official representative of the component manufacturer using company letterhead making reference to the specification number and paragraph number. It must specifically address the component or requirement and compliance can be shown by referring to a part number, by providing the component values, by providing a manufacturing data sheet to show technical compliance or by a description stating compliance to the requirement. In-house testing is acceptable to show compliance. Copying the specification word for word is not acceptable.

ii) A separate certificate of compliance is required for each individual component or requirement. Multiple components supplied by the same component manufacturer may be submitted on one certificate of compliance as long as the paragraph numbers and components are clearly identified. With this document, the bidder certifies that the product for which the certificate of compliance is issued is the same product used in the bid submission, or in the pre-award samples or in the pre-production samples, or in the production units as applicable.

iii) The Bidder is to note that copies of invoices, purchase orders, packing slips and certificates of compliance for products or components that are not manufactured by the certifier are not suitable for use as a certificate of compliance.

4.1.2 Financial Evaluation

4.1.2.1 Mandatory Financial Criteria

- a. The Bidder must submit firm unit prices in Canadian dollars, applicable taxes are excluded and all applicable Customs Duties and Excise taxes included.
- b. The Bidder must submit firm unit pricing for all items including option years quantities.

4.1.2.2 SACC MANUAL CLAUSE

A9033T	2012-07-16	Financial Capability
A3050T	2014-11-27	Canadian Content Definition
A3015T	2014-06-26	Certification Bid
B1000T	2014-06-28	Condition of Materiel

4.2 Basis of Selection

A bid must comply with all requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical and financial evaluation criteria to be declared responsive.

The responsive bid with the lowest evaluated price will be recommended for award of a contract. Evaluation will be established using the firm quantity at destination and 100% of the option quantity and 100% of the "as and when requested" quantity at destination.

4.3 Contract Financial Security

1. If this bid is accepted, the Bidder may be required to provide contract financial security, after the bid closing date and within 10 calendar days from receipt of a written request from the Contracting Authority.
 - (a) a security deposit as defined in clause "Security Deposit Definition" in the amount of up to ten percent (10%) of the contract price.
2. Security deposits in the form of government guaranteed bonds with coupons attached will be accepted only if all coupons that are unmatured, at the time the security deposit is provided, are attached to the bonds. The Contractor must provide written instructions concerning the action to be taken with respect to coupons that will mature while the bonds are pledged as security, when such coupons are in excess of the security deposit requirement.
3. If Canada does not receive the required financial security within the specified period, Canada may, as its discretion, accept another offer, issue a new bid solicitation, award a contract or reject all the bids.

4.4 Security Deposit Definition

1. "security deposit" means
 - (a) a bill of exchange that is payable to the Receiver General for Canada, and certified by an approved financial institution or drawn by an approved financial institution on itself; or
 - (b) a Government guaranteed bond; or
 - (c) an irrevocable standby letter of credit, or
 - (d) such other security as may be considered appropriate by the Contracting Authority and approved by Treasury Board;
2. "approved financial institution" means
 - (a) any corporation or institution that is a member of the Canadian Payments Association;
 - (b) a corporation that accepts deposits that are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or the "Régie de l'assurance-dépôts du Québec" to the maximum permitted by law;
 - (c) a credit union as defined in paragraph 137(6) the *Income Tax Act*;
 - (d) a corporation that accepts deposits from the public, if repayment of the deposits is guaranteed by Canadian province or territory; or
 - (e) the Canada Post Corporation.
3. "government guaranteed bond" means a bond of the Government of Canada or a bond unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Government of Canada that is:
 - (a) payable to bearer;
 - (b) accompanied by a duly executed instrument of transfer of the bond to the Receiver General for Canada in accordance with the *Domestic Bonds of Canada Regulations*;
 - (c) registered in the name of the Receiver General for Canada.

4. "irrevocable standby letter of credit"

- (a) means any arrangement, however named or described, whereby a financial institution (the "Issuer"), acting at the request and on the instructions of a customer (the "Applicant"), or on its behalf,
 - (i) will make a payment to or to the order of Canada, as the beneficiary;
 - (ii) will accept and pay bills of exchange drawn by Canada;
 - (iii) authorizes another financial institution to effect such payment, or accept and pay such bills of exchange; or
 - (iv) authorizes another financial institution to negotiate, against written demand(s) for payment, provided that the conditions of the letter of credit are complied with.
- (b) must state the face amount which may be drawn against it;
- (c) must state its expiry date;
- (d) must provide for sight payment to the Receiver General for Canada by way of the financial institution's draft against presentation of a written demand for payment signed by the authorized departmental representative identified in the letter of credit by his/her office;
- (e) must provide that more than one written demand for payment may be presented subject to the sum of those demands not exceeding the face amount of the letter of credit;
- (f) must provide that it is subject to the International Chamber of Commerce (ICC) Uniform Customs and Practice (UCP) for Documentary Credits, 2007 Revision, ICC Publication No. 600. Pursuant to the ICC UCP, a credit is irrevocable even if there is no indication to that effect; and
- (g) must be issued (Issuer) or confirmed (Confirmer), in either official language, by a financial institution that is a member of the Canadian Payments Association and is on the letterhead of the Issuer or Confirmer. The format is left to the discretion of the Issuer or Confirmer.

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority will render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract

5.1 Certifications Required with the Bid

Bidders must submit the following duly completed certifications as part of their bid.

5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the *Ineligibility and Suspension Policy* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Bidder must provide with its bid the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

5.1.2 Additional Certifications Required with the Bid

5.1.2.1 Canadian Content Certification

5.1.2.1.1 SACC Manual clause A3050T (2014/11/27) Canadian Content Definition

Rules of Origin - Apparel

With reference to the Canadian Content Certification clause, apparel goods are considered to be Canadian goods according to the North American Free Trade Agreement Rules of Origin as follows:

Apparel goods classified in Chapters 61 and 62 of the Harmonized System that are both cut (or knit to shape) and sewn in Canada will be considered Canadian goods.

Canadien Content Certification

This procurement is conditionally limited to Canadian goods.

Subject to the evaluation procedures contained in the bid solicitation, bidders acknowledge that only bids with a certification that the good(s) offered are Canadian goods, as defined in clause A3050T, may be considered.

Failure to provide this certification completed with the bid will result in the good(s) offered being treated as non-Canadian goods.

The Bidder certifies that:

() the good(s) offered are Canadian goods as defined in paragraph 1 of clause A3050T.

Plant Location

Items will be manufactured at: _____

5.2 Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

5.2.1 Integrity Provisions – Required Documentation

In accordance with the *Ineligibility and Suspension Policy* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Bidder must provide the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list available at the bottom of the page of the Employment and Social Development Canada (ESDC) - Labour's website (http://www.esdc.gc.ca/en/jobs/workplace/human_rights/employment_equity/federal_contractor_program.page?&_ga=1.229006812.1158694905.1413548969).

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

5.2.3 Additional Certifications Precedent to Contract Award

5.2.3.1 Sample(s) and Production Certification

The Bidder certifies that:

- () the manufacturer that produced the pre-award sample will remain unchanged for the pre-production sample and full production of the contract quantity.

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

6.1 Security Requirements

There is no security requirement applicable to the Contract.

6.2 Requirement

The Contractor must provide the items detailed under "Requirement" at Annex A and B..

6.3 Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual* (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

6.3.1 General Conditions

2030 (2016/04/04), General Conditions - Goods (Higher Complexity), apply to and form part of the Contract.

6.4 Term of Contract

6.4.1 Delivery Requested - Firm Quantity

DND is requesting that the contractor must deliver 250 Duffel Bags of the firm contract quantity no later than sixty (60) days following written notice approval of the pre-production sample.

The remaining balance of the firm contract quantities must be delivered at a minimum rate of 400 units per week..

Delivery - Option Quantity and "as and when" quantities

Delivery of the option quantity must be negotiated if and when the option is exercised and must be complete no later than _____ months after the option is exercised.

6.4.1.1 Shipping Instructions - Delivery at Destination

6.4.1.2 Delivery - Appointments

The Contractor must make deliveries to Canadian Forces (CF) Supply Depots by appointment only. The Contractor or its carrier must arrange delivery appointments by contacting the Depot Traffic Section at the appropriate location shown below. The consignee may refuse shipments when prior arrangements have not been made.

(a) 7 CF Supply Depot Lancaster Park
Edmonton, Alta
780-973-4011, ext. 4524

(b) 25 CF Supply Depot Montreal
Montreal, Qué.
514-252-2777, ext. 2363 25dfactrafficrdv@forces.gc.ca

Shipping Instructions - Delivery at Destination

1. Goods must be consigned to the destination specified in the Contract and delivered:

Delivered Duty Paid (DDP) to Montreal (Quebec) or Edmonton (Aberta) Incoterms 2000 for shipments from commercial contractor.

6.4.1.3 Packaging, Marking, Rejected Goods, Overrun and Underrun

Packaging Instruction.

6.4.1.4 Preparation for Delivery

The Contractor must prepare item numbers 1,2,3,4 for delivery in accordance with the latest issue of the Canadian Forces Packaging Specification D-LM-008-036/SF-000, DND Minimum Requirements for Manufacturer's Standard Pack.

The Contractor must package item number(s) 1,2,3,4 in quantities of _____ by package.

The Contractor must palletize shipments in uniform loads and strapped/secured on standard 4-way entry, 48-inch by 40-inch wood or fibreboard non-returnable pallets, to be supplied by the contractor. Total height, including pallet, must not exceed 47 inches. Marking must be applied in Standard Bar Code Symbolology, Code 3 of 9, (code 39) including HRI (in accordance with D-LM-008-002/SF-001).

Overrun/Underrun

The quantities stated herein represent the quantities to be delivered in satisfaction of this requirement/contract. No overruns or underruns will be permitted. However, should the contractor experience an overrun, they must provide the details in writing to the Contracting Authority only after contracted quantities have been accepted by DND. At their discretion, the Government may consider all or part of the overruns at a discount from the firm price on the original contract. Any unauthorized overruns will be returned to the contractor at their expense.

6.5 Authorities

6.5.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Alain Papineau
Public Works and Government Services Canada
Acquisitions Branch
Commercial and Consumer Products Directorate (CCPD)
Clothing & Textiles Division
Place du Portage, Phase III, 6A2
11 Laurier Street
Gatineau, Quebec K1A 0S5
Telephone : 613-983-1927
E-mail address: alain.papineau@pwgsc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

6.5.2 Technical Authority

The Technical Authority for this Contract is:

Name: *To be included at contract award*

The Technical Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Technical Authority, however the

Technical Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.3 Procurement Authority

Name: *To be included at contract award*

Telephone: ____-____-____

Facsimile: ____-____-____

E-mail: _____.

The Procurement Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract. The Procurement Authority is responsible for the implementation of tools and processes required for the administration of the Contract. The Contractor may discuss administrative matters identified in the Contract with the Procurement Authority however the Procurement Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.4 Contractor's Representative

The person responsible for :

General enquiries

Name: _____

Telephone No.: _____

Facsimile No.: _____ E-mail address: _____

Delivery follow-up

Name: _____

Telephone No.: _____

Facsimile No.: _____ E-mail address: _____

6.6 Payment

6.6.1 Basis of Payment – Firm Unit Price(s)

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid firm unit prices, as specified at Annex A for a cost of \$_____ (amount to be inserted at contract award). Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

6.6.2 SACC Manual Clauses

H1001C 2008/05/12 Multiple Payments

6.6.3 Electronic Payment of Invoices – Contract

The Contractor accepts to be paid using any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- a. Direct Deposit (Domestic and International)

6.7 Invoicing Instructions

- a. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.
- b. Invoices must be distributed as follows:

The original and one (1) copy must be forwarded to the following address for certification and payment

DND Montreal Depot
25 DAFC / Magasin
CP 4000, Succ K
Montreal, Qc H1N 3R9
Attention ; Compte Payable W1941

OR

DND Edmonton Depot
CF Supply Depot
STN Forces PO Box 10500
Edmonton, Alberta T5J 4J5
Att; Accounts Payable W2481

One (1) copy must be forwarded to the Contracting Authority identified under the section entitled "Authorities" of the Contract.

6.8 Certifications and Additional Information

6.8.1 Compliance

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid or precedent to contract award, and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of the Contract and failure to comply will constitute the Contractor in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract.

6.8.2 SACC Manual Clauses

A3060C 2008-05-12 Canadian Content Certification
D5545C 2010-08-16 Quality Management Systems – Requirements
C2801C 2014-11-27 Priority Rating- Canadian Based Contractors
D6010C 2007-11-30 Palletization
D2020C 2008-05-12 Bar Coding

6.9 Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

6.10 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- a) the Articles of Agreement;
- b) the general conditions 2030 (2016/04/04), General Conditions – Goods (Higher Complexity);
- c) Annex B – Requirement;
- d) Annex C – Specifications
- e) the Contractor's bid dated _____

6.11 Materials: Contractor Total Supply

The Contractor will be responsible for obtaining all materials required in the manufacture of the items specified. The delivery stated herein allows the necessary time to obtain such materials.

6.12 Plant Closing

The Contractor's plant closing for Christmas and Summer holidays are as follows. During this time there will be no shipments.

Year 1

Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____

Year 2

Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____

Year 3

Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____

Year 4

Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____

Year 5

Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____

6.13 Plant Location

Items will be manufactured at: _____

6.14 Subcontractor(s)

The following subcontractor(s) will be utilized in the performance of the contract.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

Name of Company: _____

Location: _____

Value of subcontract: \$ _____

Nature of subcontracting work performed: _____

Subcontractors, other than those listed above, may not be utilized without the written permission of Canada.

6.15 Origin of Work – Disclosure of Information

- a. For each line item, the Contractor must specify the name(s) of all countries where the apparel goods are cut (or knit to shape) or sewn, regardless of whether the work is to be performed by the Contractor or one of its subcontractor(s).
- b. The Contractor agrees that Canada may publicly disclose the information provided with respect to the countries of origin.
- c. The Contractor must immediately inform Canada in writing of any and all changes affecting the information provided under this clause during the entire contract period.

6.16 A) Pre-Production Samples and Testing

No later than sixty (60) days from the date of contract award, the contractor must have completed all pre-production testing and delivered the following:

6.16.1 Pre-Production

6.16.2 Duffel Bag Sample and Test Reports

6.16.3 The Contractor must provide one (1) Duffel Bag as detailed in the call-up, manufactured in accordance with Annex B and C..

6.16.4 a) The sample and Test Reports provided must be completely representative of the final product, being made from the same parts and materials and by the same tools and processes that will be used in quantity production.

Pre-production samples shall be delivered to:
ATTN: (to be included at award time)
Department of National Defence
Major General George R. Pearkes Building
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

b) If the pre-production sample is rejected, the Contractor must submit (a) second pre-production sample within 15 calendar days of notification of rejection from the Technical Authority.

c) If the pre-production sample is accepted by either full acceptance or conditional acceptance, the Contractor must proceed with production as per the Contract requirements.

d) Rejection by the Technical Authority of the second pre-production sample submitted by the Contractor for failing to meet the contract requirements will be grounds for termination of the Contract for default.

e) The Contractor must carry out all required inspection and tests to verify conformance to the technical requirements of the Contract.

f) The pre-production sample submitted by the Contractor will remain the property of Canada.

g) The Technical Authority will notify the Contractor, in writing, of the full acceptance, conditional acceptance, or rejection of the pre-production sample.. A copy of this notification will also be provided by the Technical Authority to the Contracting Authority. The notice of the full acceptance or conditional acceptance does not relieve the Contractor from complying with all requirements and conditions of the Contract.

h). The Contractor must not commence or continue with production of the items and must not make any deliveries until the Contractor has received a written notification from the Technical Authority that the pre-production sample is fully acceptable or conditionally acceptable. Any production of items before pre-production sample acceptance will be at the sole risk of the Contractor. If the pre-production sample is accepted by either full acceptance or conditional acceptance, the Contractor must proceed with production as per the Contract requirements.

i) The pre-production sample(s) may not be required if the Contractor is currently in production. The request for waiver of pre-production sample(s) must be made by the Contractor in writing to the Contracting Authority. The waiving of this requirement will be at the sole discretion of the Technical Authority and will be evidenced through a contract amendment.

6.17 Technical Requirement during production

1. If requested by the Technical Authority, the Contractor must submit one or more production samples at any time during the contracting/production stage. This requirement will be done in writing by DND Technical authority.
2. Rejection by the Technical Authority of the production sample submitted by the Contractor for failing to meet the contract requirements will be grounds for termination of the Contract for default.

Test Report:

Test report documents signed and dated by an independent, third-party accredited laboratory acceptable by DND shall include the test method, test conditions and test results performed to verify requirements as specified in this specification.(refer to Annex B)

6.18 Sealed Samples - Guidance Only

The viewing sample is to be used for guidance for all factors not covered by DND specification. DND's specification shall govern.

6.18.1 Sealed Sample - Return to Sender

The viewing sample which may have been sent to the Contractor, is to be returned to the sender upon completion of Contract.

The viewing sample is not to be mutilated or cut, and must be returned in the same condition as sent to the Contractor.

6.19 Specification and Standards

6.19.1 Canadian General Standards Board (CGSB) – Standards

A copy of the CGSB Standards referred to in the Contract is available and may be purchased from:

Canadian General Standards Board
Place du Portage III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Québec
Telephone: (819) 956-0425 or 1-800-665-CGSB (Canada only)
Fax: (819) 956-5740
E-mail: ncr.cgsb-ongc@pwgsc-tpsgc.gc.ca
CGSB Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

6.20 Financial Security

1. Canada may convert the security deposit to the use of Canada if any circumstance exists which would entitle Canada to terminate the Contract for default, but any such conversion will not constitute termination of the Contract.

2. Where Canada converts the security deposit:

(a) the proceeds will be used by Canada to complete the Work according to the conditions of the Contract, to the nearest extent that it is feasible to do so and any balance left will be returned to the Contractor on completion of the warranty period; and

(b) if Canada enters into a Contract to have the Work completed, the Contractor will:

- (i) be considered to have irrevocably abandoned the Work; and
- (ii) remain liable for the excess cost of completing the Work if the amount of the security deposit is not sufficient for such purpose. "Excess cost" means any amount over and above the amount of the Contract Price remaining unpaid together with the amount of the security deposit.

3. If Canada does not convert the security deposit to the use of Canada before completion of the contract period, Canada will return the security deposit to the Contractor within a reasonable time after such date.

4. If Canada converts the security deposit for reasons other than bankruptcy, the financial security must be reestablished to the level of the amount stated above so that this amount is continued and available until completion of the contract period.

6.21 Overshipment

Overshipment will not be accepted unless prior approval is obtained from the Contracting Authority.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

ANNEX A **PRICING**

1. TECHNICAL REQUIREMENT

The Contractor is required to provide Canada for the Department of National Defence (DND) with **10,000** Duffel Bags in accordance with DND Specifications as stated in Annex A. and B.
To be delivered FOB Destination to Montreal and Edmonton. Depots.

2. DESTINATONS AND INVOICING ADDRESS

DESTINATION ADRESS	INVOICING ADRESS
DND Montreal Depot 25 Canadian Forces Supply Depot 6363 Notre Dame Est Montreal, Quebec H1N 3V9	Name: to be included at award time DLP 3-2-3-1 LSTL Building National Defence Headquarters MGen George R Pearkes Building 101 Colonel By Drive Ottawa, Ontario
DND Edmonton Depot 7 CFSD Receipts and Issues Section Edmonton, Alberta T0A 2H0	Name: to be included at award time DLP 3-2-3-1 LSTL Building National Defence Headquarters MGen George R Pearkes Building 101 Colonel By Drive Ottawa, Ontario

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

3. DELIVERABLES

CONTRACT QUANTITY

FIRM QUANTITIES

Item	Description	Firm Quantity	Unit of Issue	Firm Unit Price, Applicable taxes extra FOB Destination Montreal
1.	8465-21-865-6678 Duffel Bag Green	7000	Each	\$ _____

Item	Description	Firm Quantity	Unit of Issue	Firm Unit Price, Applicable taxes extra FOB Destination Edmonton
2.	8465-21-865-6678 Duffel Bag Green	3000	Each	\$ _____

“As and When” Quantities

Item	Description	Estimated Quantity (total for 5 years)	Unit of Issue	Firm Unit Price, Applicable taxes extra FOB Destination	
3.	8465-21-865-6678 Duffel Bag Green	90,000	Each	MTL Depot	EDM Depot
				Year 1 \$	Year 1 \$
				Year 2 \$	Year 2 \$
				Year 3 \$	Year 3 \$
				Year 4 \$	Year 4 \$
				Year 5 \$	Year 5 \$

Year 1: ordered within 12 months from contract award date.

Year 2: ordered within 13-24 months from contract award date.

Year 3: ordered within 25-36 months from contract award date.

Year 4: ordered within 37-48 months from contract award date.

Year 5: ordered within 49-60 months from contract award date.

Option Year (Unfunded)

Item	Description	Estimated Quantity (Final year)	Unit of Issue	Firm Unit Price, Applicable taxes extra FOB Destination
4.	8465-21-865-6678 Duffel Bag Green	2000 to 20,000	Each	\$ _____

This unfunded option year can only be exercised in the final 48-60 months from contract award date and can only be exercised by PSPC.

4. "AS AND WHEN REQUESTED" QUANTITIES - Identified as Item 3.

Under this Contract, the Contractor is required to provide certain goods to Canada on an "as and when requested" basis. Except as expressly provided in this Contract, Canada is not obliged to request any such goods under this Contract and this Contract does not represent a commitment to purchase such goods exclusively from the Contractor.

DND may issue orders for "as and when requested" quantities directly to the Contractor detailing the exact quantities of goods being ordered and the delivery date during the effective period and in accordance with the predetermined conditions.

The quantity of "as and when requested" goods specified under items **3** is only an approximation of requirements.

Order for "as and when requested" quantities will be made on Form 942 or other

The period for placing "as and when requested" orders will be from contract award date _____ to _____
(to filled once contract is awarded)

Financial Limitation

The total cost to Canada resulting from orders of "as and when requested" quantities must not exceed the sum of **\$ (to be established at contract)**, applicable taxes extra, unless otherwise authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not be obligated to perform any work or services or supply any articles in response to orders which would cause the total cost to Canada to exceed the said sum, unless an increase is so authorized.

5. OPTION QUANTITIES - Identified as Item 4.

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to acquire the goods described under **items 4** under the same terms and conditions and at the prices stated in the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority for a **minimum of 2000 up to a maximum of 20,000** distributed amongst the items and destinations and will be evidenced through a contract amendment.

The Contracting Authority may exercise the option 12 months prior to the expiry of the Contract by sending a written notice to the Contractor. Multiple amendments may result.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

Viewing pictures - Guidance Only

The viewing pictures are representative of the required item but may not meet the technical requirement in all respects and must be used for guidance only during the solicitation.



ANNEX B

STATEMENT OF WORK BAG, DUFFEL CAG (CANADIAN AVERAGE GREEN) NSN 8465-21-865-6678 (SMALL)

1. SCOPE

1.1 Scope. This document describes the work that must be performed by the Contractor to supply the Department of National Defence with Duffel Bags.

2. APPLICABLE DOCUMENTS

2.1 Government documents. The following documents form part of the construction requirements as specified herein. Unless otherwise specified, the effective date of the documents will be those in effect on the date of the Solicitation.

2.1.1 Specification Bag, Duffel Canadian Average Green (CAG) DSSPM 3-5-6-87-6678 (Annex C)

3. REQUIREMENTS

3.1 Pre-Production Deliverables

3.1.1 The following Pre-Production Deliverables must be provided by the Contractor, prior to Call-up Production delivery, in accordance with all requirements identified in the Solicitation documents.

3.1.1.1 Duffel Bag Pre-Production Sample. The Contractor must provide a Duffel Bag Pre-Production Sample (PPS). The PPS must be completely representative of the final product manufactured in conformance with the technical data, using materials and components as specified at Annex C.

3.1.1.2 Shell Material Test Report(s). The Contractor must provide Shell Material Test Report(s) with the PPS, in accordance with Table C1 of the Specification for the Duffel Bag (Annex C).

3.1.1.3 Webbing Test Report(s). The Contractor must provide Webbing Test Reports with the PPS, in accordance with Tables I and II, Construction and Physical Properties, as outlined in the Specification, Webbing, Textile, Spun Polyester, D-80-001-151/SF-001, Class I – Single Woven and Class II – Double Woven, referenced at Annex C.

3.2 Production Deliverables

3.2.1 The Contractor must provide full Testing Reports for the Shell Material and Webbing as per

para's 3.1.1.2, 3.1.1.3 herein and the Solicitation documents, after every 20,000 metres of textile production.

3.2.2 Changes in Supplier(s)

3.2.2.1 Whenever the Contractor intends to use goods or services of a new supplier, the Contractor must provide Test Reports and Pre-Production Samples in accordance with section 3.1 herein and the Solicitation documents.

3.3 Test Reports

3.3.1 All required tests must be conducted by accredited independent laboratories, or university laboratories, or government laboratories, all experienced with testing textiles, and all within the jurisdiction of NATO member states. Testing conducted by any other entities must receive prior written approval from the Technical Authority.

3.3.1.1 All Test Reports must clearly include the following:

3.3.1.1.1 Name and contact information of the primary person(s) that performed the test(s).

3.3.1.1.2 Name and contact information of the entity that issued the Report.

3.3.1.1.3 The date(s) that the testing was performed.

3.3.1.1.4 References to the applicable test methods and unique identifier for the product being tested (lot number, product number).

ANNEX C

SPECIFICATION FOR BAG, DUFFEL CAG (CANADIAN AVERAGE GREEN) NSN 8465-21-865-6678 (SMALL)

1. SCOPE

1.1 Scope. This manufacturing data covers the design, materials, construction, and inspection requirements for a Duffel Bag, in Canadian Average Green (GAG).

2. RELATED SPECIFICATIONS AND DOCUMENTS

2.1 Government documents. The following publications and drawings form part of this document to the extent specified herein. Unless specified otherwise, the effective date of the publications will be those in effect on the date of the Solicitation. Copies of these documents may be obtained from the DND Technical Authority.

SPECIFICATIONS

CF-B-854	Specification for Buttons, Nylon (45 and 30 Ligne), Type I
D-80-001-055/SF-001	Specification for Label, Clothing and Equipment
D-80-001-151/SF-001	Specification for Webbing, Textile, Spun Polyester, Class I
D-83-001-005/SF-001	Specification for Fasteners, Slide Interlocking
D-LM-008-002/SF-001	Specification for Marking for Storage and Shipment
D-LM-008-036/SF-000	Department of National Defence Minimum Requirements for Manufacturer's Standard Pack

DRAWINGS

390119	Bag, Assy. Duffle, Sheet 1 of 2
390119	Bag, Assy. Duffle, Sheet 2 of 2
9775168	Strap, Assy. Carrying
9775169	Handle Assy.
9775170	Window Assy.
8190124	Construction Requirements for Canvas Components
389556	Button, Bar, Plastic 45 Ligne
CS-108	Grommets and Washers – Plain

2.2 Other publications. The following publications form part of this document to the extent specified herein. Unless specified otherwise, the effective dates of the publications will be those in effect on the date of the Solicitation. The following publications are not supplied by the Department of National Defence.

ASTM International

100 Bar Harbor Drive
West Conshohocken, Pennsylvania
USA 19428-2959
Tel: (610) 832-9500
Email: service@astm.org
url : <http://www.astm.org>

ASTM F392/F392M – 11 Standard Practice for Conditioning Flexible Barrier Materials for Flex Durability

Canadian General Standards Board (CGSB) Sales Unit

11 Laurier Street
Place du Portage, Phase III
Gatineau, Quebec
Canada K1A 1G6
tel: (819) 956-0425
email: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
url: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb>

CAN/CGSB-4.131 Thread, Polyester, Cotton Covered, Type 2
CAN/CGSB-4.2 Canadian General Standards Board - Textile Test Methods
CAN/CGSB-54.1 Part 1 Stitches and Seams – Part 1: Textiles – Stitch Types –

CAN/CGSB-54.1 Part 2	Classification and Terminology (ISO 4916:1991, MOD) Stitches and Seams – Part 2: Textiles – Seam Types – Classification and Terminology (ISO 4916:1991, MOD)
CAN/CGSB-86.1	Care Labelling of Textiles

GS1 Canada

1500 Don Mills Road, Suite 800
Toronto, Ontario M3B 3L1
tel: 416-510-8039
email: info@gs1ca.org
url: <http://www.gs1ca.org>

GS1 General Specifications, Version 16, Jan 2016.
<http://www.gs1.org/genspecs>

2.3 Sealed Samples

DSSPM 401-97	Bag, Duffel, Canadian Average Green (CAG)
DSSPM 281-01	Colour, Canadian Average Green

2.4 Paper Patterns. Paper Patterns for the Duffel Bag, will be supplied by the Department of National Defence under Style Code DUFLBG00.

2.5 Order of precedence

2.5.1 In the event of any inconsistency in contract documents, such as Contract, Specification, Drawings and Sealed Samples, the order of precedence will be Contract, Specification, Drawings and Sealed Samples.

2.5.2 In the event of a conflict between the text of this Specification and the references cited herein, the text of this document will take precedence.

3. REQUIREMENTS

3.1 Design. The design of the Duffel Bag must be in accordance with this Specification, the Drawings identified at para 2.1 of this document and the Sealed Samples, DSSPM 401-97 Bag, Duffel, Canadian Average Green and DSSPM 281-01 Colour, Canadian Average Green.

3.2 Materials

3.2.1 Colour. All materials specified as Canadian Average Green (CAG) must be a close visual match to the Sealed Sample DSSPM 281-01 Colour, Canadian Average Green.

3.2.2 Shell. The shell material must be Cloth, Polyester, Polyurethane Coated (Duck) in accordance with Table C1 Finished Coated Cloth – Performance Requirements and Manufacturing Guidelines. The colour must be Canadian Average Green (CAG).

Table C1				
Cloth Polyester, Polyurethane Coated (Duck), 400 g/m² Finished Coated Cloth – Performance Requirements and Manufacturing Guidelines				
Property	Test Method	Requirement	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable
Mass ^{Note 1}				
Uncoated	CAN/CGSB-4.2 Method 5.1	355 g/m ² (nominal)	320 g/m ²	
Coated		400 g/m ²	365 g/m ²	445 g/m ²
Fabric Structure and Count ^{Notes 1 & 2} (yarns per cm)	CAN/CGSB-4.2 Method 6	Plain Weave (include basket weave variation)	Warp: 8 Weft: 10	Warp: 10 Weft: 13
Breaking Strength	CAN/CGSB-4.2 Method 9.1 (Test 6.1)		Warp: 1400 N Weft: 1000 N	
Tearing Strength	CAN/CGSB-4.2 Method 12.1		Warp: 150 N Weft: 120 N	
Water Repellency	CAN/CGSB-4.2 Method 26.2		100	
Hydrostatic Resistance (fabric face in contact with water)	CAN/CGSB-4.2 Method 26.3 Rate: 60 cm/min		200 cm	
Resistance to Micro-organisms	CAN/CGSB-4.2 Method 28.2	No Staining or colour change on sample. No growth on sample.		
Cold Flex @ -40C (condition fabric in cold chamber for 1 hour prior to flexing)	ASTM F 392/F392M-11 (Condition A)	No cracking or separation of coating		

Note 1 Variability in fabric mass may be acceptable provided all other properties are met.

Note 2 Fabric Count is presented as a guide and is not mandatory. Values quoted apply to a single yarn woven as 1 end or up to 4 single yarns woven together as 1 end.

3.2.3 Webbing. All webbings must be Spun Polyester in accordance with Specification D-80-001-151/SF-001, at Annex E. The colour of all webbings must be Canadian Average Green (CAG).

3.2.3.1 Webbing – Support, Ties, Bindings, Tabs and Window Assembly Binding. The webbing used for these applications must be Class I - Single Woven, in accordance with Specification D-80-001-151/SF-001. The webbing must be in accordance with the applicable Drawings as per para 2.1 of this Specification, with the exception of the width requirement, which must be 25.4 mm wide (1-inch).

3.2.3.2 Webbing – Handle Assembly and Strap Assembly, Carrying. The webbing used for these applications must be Class II - Double Woven, in accordance with Specification D-80-001-151/SF-001 and the applicable Drawings as per para 2.1 of this Specification .

3.2.3.3 Webbing – Button Loop. The webbing for the Slotted Buttons must be 7mm (9/32-inch) wide, Spun Polyester. Specification D-80-001-151/SF-001, Class I – Single Woven must be used as a guide in the webbing construction and physical properties.

3.2.4 Slide Fastener. The slide fastener must be Class 5, Type 11 with Monofilament Coil interlocking members, in accordance with D-83-001-005/SF-001. It must have Non-Locking Sliders with Long Pulls constructed of Zinc with a black oxide finish. It must incorporate a double slider, assembled in a throat-throat configuration. The tape width must be 19 mm wide (3/4-inch). The coil and the tape colour must be Canadian Average Green (CAG).

3.2.5 Thread. The thread must be Polyester, Cotton-Covered in accordance with CAN/CGSB-4.131 and the applicable Drawings. The colour must be Canadian Average Green (CAG).

3.2.6 Grommet and Washer. The Grommet and Washer must be Brass with a dull black oxide finish, CS-108-1-BO in accordance with Drawing CS-108 Grommet and Washer – Plain.

3.2.7 Buttons. The Buttons must be Nylon, Slotted Style, 45 Ligne, in accordance with Specification CF-B-854 and Drawing 389556 Button, Bar Plastic, 45 Ligne. The colour must be Canadian Average Green (CAG).

3.2.8 Polyvinyl Chloride – Window. The window material for the Window Assembly must be a commercially available polyvinyl chloride, in accordance with Drawing 9775170 Window Assy.

3.3 Manufacture

3.3.1 Manufacturing instructions. The Duffel Bag must be manufactured in accordance with the technical requirements identified in this Specification, the Drawings as identified at para 2.1 and Sealed Samples DSSPM 401-97 Bag, Duffel, Canadian Average Green (CAG) and DSSPM 281-01 Colour, Canadian Average Green.

3.3.1.1 The shell parts of the Duffel Bag must be cut from the same dye lot of material.

3.3.1.2 Sewing. All stitches and seams must be in accordance with CAN/CGSB-54.1 Stitches and Seams, Parts 1 and 2

3.3.1.2.1 Unless otherwise specified, seams must be a minimum of 9.5 mm (3/8-inch).

3.3.1.2.2 All stitching must be lockstitch Type 301, having not less than 8, nor more than 10 stitches per 25.4 mm (1-inch).

3.3.1.2.3 Bar Tacks. The bar tacks must be in accordance with CAN/CGSB 54.1, Part 1, Stitch Type 304, and the applicable Drawings as per para 2.1. Bar tacks must not have less than 20 cover stitches.

3.3.1.2.4 Buttonholes. Buttonholes must be gimp reinforced, eyelet type, with not less than 22 stitches per 25.4 mm (1-inch). The ends must be fishtailed or bar tacked.

3.3.1.2.5 All stitch ends and breaks in thread must be securely backstitched to prevent unravelling. Backstitching must have a minimum of 12.7 mm long (1/2-inch) stitch back. All thread ends must be trimmed.

3.4 Workmanship. The Duffel Bag must be manufactured using the best commercial practices available. The Duffel Bag must be free from irregularities that may adversely affect its appearance, quality or serviceability. Irregularities include the following:

- 3.4.1** Fabric irregularities (e.g. unevenness of colour within fabric panels or from panel to panel, presence of soiling or staining, dye transfer, crocking, knots, slubs, holes).
- 3.4.2** Extraneous or untrimmed material.
- 3.4.3** Rough, sharp, poorly finished areas, unfinished/un-melted webbing ends.
- 3.4.4** Contamination from foreign matter (e.g. dust, dirt, fluid, microorganisms, markings, stains).
- 3.4.5** Loss, separation or migration of materials or components (e.g. abrasion, scratches, chipping, flaking, blistering, cracking, leaking, shedding, delamination, fraying, unravelling, tearing, cuts, breaks, holes).
- 3.4.6** Stitch or seam irregularities (e.g. improper stitch balance, skipped stitches, seam failure, puckers, ragged or inconsistent edges, broken stitches, seam grin, seam slippage, roping, pleating, improper or inconsistent stitch length and density for application, improper stitch type for application, unfinished seam ends without secure back-tacking or bar-tacking).
- 3.4.7** Malformations or deformations (e.g. fillings, protrusions, voids, gaps, depressions, dents, undulations, crookedness, twisting, tangling, curling, kinking, puckering, shrinkage, expansion, stretching, flattening, warping, melting, improper clinching).
- 3.4.8** Tight, loose, interfering, improperly engaging, mismatched, misplaced, mis-aligned or mis-sized features, materials or components.
- 3.4.9** Inconsistent, incorrect, or incomplete features, materials, or components.
- 3.4.10** Finished product dimensions outside of specified tolerances.

3.5 Marking

3.5.1 A Marking Label must be sewn on the inside of the flap in accordance with Drawing 390119, Sheet 1. The label and markings must be in accordance with Specification D-80-001-055/SF-001. No brand or product names must be used on or attached to the Duffel Bag in any way. All markings must be in English and French. The markings must be printed in black and must give the following information in characters, not less than 3.2 mm (1/8-inch) nor more than 6.4 mm (1/4-inch) high.

3.5.1.1 Nomenclature in English and French.

BAG, DUFFEL
SAC À FOURBI

3.5.1.2 NATO Stock Number (NSN) 8465-21-865-6678

3.5.1.3 Contract Number.



3.5.1.4 Month and Year of Manufacture.

3.5.1.5 Fibre Content.

3.5.1.6 Care Instructions.

3.5.1.7 A line suitable for user identification.

3.5.2 Care labelling. Care Instructions must be in accordance with CAN/CGSB-86.1. The following Care Instructions must be included on the Marking Label:

CAN/CGSB-86.1	Symbol	Symbol Meaning
Washing Symbol No. 16		Wash gently by hand in water not exceeding 30°C
Drying Symbol No. 9		After extraction of excess water, line dry/hang to dry

4 **NOTES**

4.1 Ordering data. Procurement documents should specify the following:

4.1.1 Title and date of Specification.

4.1.2 NATO Stock Number.

4.1.3 The Design Authority.

4.1.4 The Quality Assurance Authority

4.2 Definition of Terms

4.2.1 Design Authority. The Design Authority is the Government agency responsible for the technical aspect of the design and changes to design. Unless otherwise specified, the Design Authority is the Directorate, Soldier Systems Program Management (DSSPM).

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

4.2.2 Sealed Sample. A Sealed Sample is the authorized prototype of the item to be produced and is available to the manufacturer to be used as a guide in production.

ANNEX D

BID TECHNICAL EVALUATION REQUIREMENTS FOR BAG, DUFFEL CAG (CANADIAN AVERAGE GREEN) NSN 8465-21-865-6678 (SMALL)

1 SCOPE

1.1 Scope. This document describes the Bid Technical Evaluation Requirements for the Canadian Armed Forces Duffel Bag.

1.2 Terminology

C of C	Certificate of Compliance.
DND	Department of National Defence.
M	Mandatory.
PAS	Pre-Award Sample.

2 APPLICABLE DOCUMENTS

2.1 Government documents. The following documents form part of the construction requirements as specified herein. Unless otherwise specified, the issue or amendment of documents, effective for a particular contract shall be that in effect on the date of the invitation to tender or the contract.

2.1.1 Specification Bag, Duffel DSSPM 3-5-6-87-6678 (Annex C)

3 REQUIREMENTS

3.1 Pre-Award Sample and Supporting Documents. Bidders must submit one complete Duffel Bag Pre-Award Sample (PAS) and the Supporting Certificates of Compliance at Bidder's expense, in accordance with the Duffel Bag Specification (Annex C) and the Drawings. The Pre-Award Sample will be evaluated to determine the Bidder's capability to manufacture the Duffel Bag to the specified requirements.

3.1.1 Bid Certificates of Compliance.

3.1.1.1 A Certificate of Compliance is a written statement guaranteeing that certain products or materials comply with certain criteria.

3.1.1.2 Each Certificate of Compliance must clearly include:

3.1.1.2.1 A statement to the effect that the referenced material(s) comply with the referenced criteria.

3.1.1.2.2 The name and contact information of the designated representative of the entity that issued the Certificate.

3.1.1.2.3 The issue date of the Certificate of Compliance (effective Start Date).

3.1.1.3 A complete Test Report will be accepted in lieu of a Certificate of Compliance, if the test results demonstrate compliance with the applicable criteria.

3.1.2 Bid Test Reports

3.1.2.1 All required tests must be conducted by accredited independent laboratories, or university laboratories, or government laboratories, all experienced with testing textiles, and all within the jurisdiction of NATO member states. Testing conducted by any other entities must receive prior written approval from the Technical Authority.

3.1.2.1.1 All Test Reports must clearly include the following:

3.1.2.1.1.1 Name and contact information of the primary person(s) that performed the test(s).

3.1.2.1.1.2 Name and contact information of the entity that issued the Report.

3.1.2.1.1.3 The date(s) that the testing was performed.

3.1.2.1.1.4 References to the applicable test methods and unique identifier for the product being tested (lot number, product number).

3.1.2.2 All reported test measurements must have been performed no more than 1 year before the Solicitation issue date.

3.2 Bid Technical Evaluation Criteria.

3.2.1 The Bid Technical Evaluation is a Mandatory Requirements Evaluation in accordance with Table D1 below. The criteria identified at M1 through M6 in Table D1, must be met. Failure to meet any of the Mandatory Requirements will render a Bid non-compliant and it will be given no further consideration.

Table D1 BID TECHNICAL EVALUATION CRITERIA DUFFEL BAG					
Mandatory Requirements					
Item	Requirements	Evaluation Criteria	Evidence	Evaluation Method	Reference
M1	Certificate of Compliance Shell Fabric	All Shell Fabric Properties identified in Table C1, Cloth Polyester, Polyurethane Coated (Duck), 400 g/m2 Finished Coated Cloth – Performance Requirements and Manufacturing Guidelines.	Certificate of Compliance Bidder must provide Certificates of Compliance in accordance with section 3.1.1 of this document.	Mandatory, bidder provided C of C C of C Inspection by DND Technical Authority	Annex C Specification for Bag, Duffel, DSSPM 3-5-6-87-6678, Table C1
M2	Certificates of Compliance Webbing	All Webbing Properties identified in Tables I and II of Specification DSSPM 2-2-80-151, Class I – Single Woven and Class II – Double Woven.	Certificates of Compliance Bidder must provide Certificates of Compliance in accordance with section 3.1.1 of this document.	Mandatory, bidder provided C of C C of C Inspection by DND Technical Authority	Annex C Specification for Bag, Duffel, DSSPM 3-5-6-87-6678; the applicable Drawings and Specification For Webbing, Textile, Spun Polyester DSSPM 2-2-80-151, Class I and II, Tables I and II
M3	Duffel Bag Pre-Award Sample	Fabric Irregularities para 3.4.1	Pre-Award Sample	Mandatory, not more than 6 incidents PAS Inspection by DND Technical Authority	Annex C Specification for Bag, Duffel, DSSPM 3-5-6-87-6678
M4	Duffel Bag Pre-Award Sample	Stitch or Seam Irregularities para 3.4.6	Pre-Award Sample	Mandatory, not more than 5 incidents PAS Inspection by DND Technical Authority	Annex C Specification for Bag, Duffel, DSSPM 3-5-6-87-6678
M5	Duffel Bag Pre-Award Sample	Irregularities as per para 3.4.8	Pre-Award Sample	Mandatory, not more than 4 incidents PAS Inspection by DND Technical Authority	Annex C Specification for Bag, Duffel, DSSPM 3-5-6-87-6678
M6	Duffel Bag Pre-Award Sample	Finished product dimensions outside of specified tolerances	Pre-Award Sample	Mandatory, not more than 5 incidents PAS Inspection by DND Technical Authority	Drawing 390119, Sheet 1, Bag Assy Duffle

Annex E

SPECIFICATION

FOR

WEBBING, TEXTILE, SPUN POLYESTER

1. SCOPE

1.1 Scope. This specification covers the requirements for three types of webbing, textile, spun polyester in various widths (see Table I).

1.2 Classification. The webbing is classified as follows:

Class I Single woven

Class II Double woven

Class III Double woven with filler

2. APPLICABLE DOCUMENTS

2.1 Government documents. Not applicable.

2.2 Other publications. The following publications form part of this specification to the extent specified herein. The effective date is that in effect on the date of the invitation to tender. Source is as shown.

AATCC Test Methods

Association of Textile, Apparel & Materials
Professionals
PO Box 12215
Research Triangle Park, NC
27709-2215 USA
Telephone: 919-549-3526
Website: www.aatcc.org

CGSB Standards

Canadian General Standards Board
Place du Portage III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Quebec
K1A 1G6 Canada
Telephone: 819-956-0425 or 1-800-665-2472
Email: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Annexe E

SPÉCIFICATION

POUR

SANGLE TEXTILE DE POLYESTER FILÉ

1. PORTÉE

1.1 Portée. La présente spécification vise les exigences relatives à trois types de sangle textile de polyester filé de différentes largeurs (voir tableau 1).

1.2 Classification. La sangle est classée comme suit :

Catégorie I Tissage simple

Catégorie II Tissage double

Catégorie III Tissage double avec fil de charge

2. DOCUMENTS APPLICABLES

2.1 Documents du gouvernement. Sans objet.

2.2 Autres publications. Les publications suivantes font partie intégrante de la présente spécification dans la mesure prescrite par cette dernière. La version en vigueur à la date d'appel d'offres s'applique. La source de diffusion est celle qui est indiquée.

AATCC Test Methods

Association of Textile, Apparel & Materials
Professionals
PO Box 12215
Research Triangle Park, NC
27709-2215 États-Unis
Téléphone: 919-549-3526
Site Internet: www.aatcc.org

Normes de l'ONGC

Office des normes générales du Canada
Place du Portage III, 6B1
11, rue Laurier
Gatineau (Québec)
K1A 1G6 Canada
Téléphone: 819-956-0425 ou 1-800-665-2472
Courriel: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

Site Internet: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html>

2.3 Master Sealed Patterns.

DCGEM 258-83	Webbing, Textile, Polyester, 25.4 mm – for construction and finish
DCGEM 259-83	Webbing, Textile, Polyester, 50.8 mm – for construction and finish
DCGEM 266-88	Webbing, Textile, Polyester, Double Woven with Filler – for construction and finish
DSSPM 281-01	For colour Canadian Average Green (when specified)

2.4 Order of precedence.

2.4.1 In the event of any inconsistency in contract documents such as contract, specification and sealed pattern, the order of precedence will be contract, specification, and sealed pattern.

2.4.2 In the event of a conflict between the text of this specification and the references cited herein, the text of this specification takes precedence.

2.4.3 In the event of inconsistency within the specification, including inconsistency between languages, the Design Authority (DSSPM 2-2) must be contacted for clarification.

3. REQUIREMENTS

3.1 Workmanship. The material covered by this specification must be free of imperfections or blemishes such as may adversely affect its appearance or serviceability.

3.1.1 For inspection purposes, imperfections and blemishes will be considered defects when clearly visible at a normal inspection distance of approximately 1 metre under good, preferably North Light, lighting conditions.

3.2 Sealed patterns. Sealed patterns, when furnished, will constitute the standard only to the extent defined in this specification. Note that the order of precedence prevails (para 2.4).

2.3 Modèles réglementaires principaux.

DCGEM 258-83	Sangle textile de polyester de 25,4 mm - pour la construction et la finition
DCGEM 259-83	Sangle textile de polyester de 50.8 mm - pour la construction et la finition
DCGEM 266-88	Sangle textile de polyester à tissage double avec fil de charge - pour la construction et la finition
DSSPM 281-01	Pour la couleur verte moyenne canadienne (lorsque spécifié)

2.4 Ordre de préséance

2.4.1 En cas de divergence entre les documents contractuels, tels le contrat, la spécification et les modèles réglementaires, l'ordre de préséance sera: le contrat, la spécification et les modèles réglementaires.

2.4.2 En cas de divergence entre les documents mentionnés aux présentes et le contenu de la présente spécification, cette dernière a préséance.

2.4.3 En cas d'incohérence dans l'énoncé de la spécification, incluant l'incohérence entre les langues, il faut communiquer avec l'autorité responsable de la conception (DAPES 2-2) pour obtenir des précisions.

3. EXIGENCES

3.1 Qualité d'exécution. Le tissu visé par la présente spécification doit être exempt de défauts pouvant nuire à son aspect, sa qualité ou à sa tenue en service.

3.1.1 Aux fins d'inspection, les imperfections et les défauts seront considérées comme des défauts lorsqu'elles sont clairement visibles à une distance d'inspection normale d'environ 1 mètre sous bonne conditions d'éclairage, de préférence la lumière du nord.

3.2 Modèles réglementaires. Lorsque fourni, le modèle réglementaire doit constituer la norme en ce qui a trait seulement dans la mesure définie dans la présente spécification. Nota – L'ordre de préséance (par. 2.4) doit

être respecté.

3.2.1 Sealed patterns must be returned to the Crown and under no circumstances may be mutilated or cut.

3.2.1 Les modèles réglementaires doivent être renvoyés au gouvernement et en aucun cas peut être endommagés ni coupés.

3.3 Yarns. Yarns must be 100 per cent 2-ply, 74 tex spun polyester in warp and filling.

3.3 Fils. Les fils doivent être constitués à 100 % de deux brins de polyester filé 74 tex, chaîne et trame.

3.4 Weave.

3.4 Armure.

3.4.1 Single "S" (single woven). The single plain-weave webbing must be woven 1 up 1 down with 4 ends per heddle in the ground and 2 ends per heddle for the selvages.

3.4.1 Simple « S » (tissage simple). Les sangles simples à armure unie 1/1 doivent être tissées avec 4 fils de chaîne par lisse pour le fond et 2 fils de chaîne par lisse pour les lisières.

3.4.2 Double "D" (double woven). The double plain-weave webbing must consist of face and back warps with 4 ends per heddle weaving as one, bound together by a binder warp weaving singly.

3.4.2 Double « D » (tissage double). Les sangles doubles à armure unie doivent être composées de 4 fils de chaîne d'endroit et d'envers par lisse tissés comme un seul, réunis par un fil de liage de tissage simple.

3.4.2.1 The face warp ends must weave plain with the picks that show on the face.

3.4.2.1 Les fils de chaîne d'endroit doivent être tissés de sorte que les duites soient visibles sur l'endroit.

3.4.2.2 The back warp ends must weave plain with the picks that show on the back.

3.4.2.2 Les fils de chaîne d'envers doivent être tissés de sorte les duites soient visibles sur l'envers.

3.4.2.3 The binder warp ends must weave plain weave throughout.

3.4.2.3 Les fils de liage doivent être tissés pour donner une armure unie d'un bout à l'autre.

3.4.2.4 The selvages must consist of ground warp ends weaving 2 ends per heddle with the number of ends specified in Table I.

3.4.2.4 Les lisières doivent être composées de fils de chaîne d'envers tissés à raison de 2 fils par lisse selon le nombre de fils de chaîne précisé dans le tableau 1.

3.4.3 Double "D" with filler. The double plain-weave webbing with filler ends must consist of face and back warps with 4 ends per heddle weaving as one, bound together by a binder warp weaving singly.

3.4.3 Double « D » avec fil de charge. Les sangles doubles à armure unie avec charge doivent être composées de 4 fils de chaîne d'endroit et d'envers par lisse tissés comme un seul, réunis par un fil de liage de tissage simple.

3.4.3.1 The face warp ends must weave plain with the picks that show on the face.

3.4.3.1 Les fils de chaîne d'endroit doivent être tissés de sorte que les duites soient visibles sur l'endroit.

3.4.3.2 The back warp ends must weave plain with the picks that show on the back.

3.4.3.2 Les fils de chaîne d'envers doivent être tissés de sorte que les duites soient visibles sur l'envers.

3.4.3.3 The binder warp ends must weave plain throughout.

3.4.3.3 Les fils de liage doivent être à armure unie d'un bout à l'autre.

3.4.3.4 The filler warp ends must weave plain between the face and the back fabric.

3.4.3.4 Les fils de chaîne de charge doivent être tissés entre l'endroit et l'envers de l'étoffe.

3.4.3.5 The selvages must consist of ground warp ends weaving 2 ends per heddle with the number of ends specified in Table I.

3.4.3.5 Les lisières doivent être composées de fils de chaîne d'envers tissés à raison de 2 par lisse selon le nombre de fils de chaîne précisé dans le tableau 1.

3.4.4 Catchcord. This web being woven on a needle loom, the filling must traverse the full width of the webbing and must be held at the edge by an extra catchcord interlaced with the filling.

NOTE: Thickness of edges must not exceed maximum thickness acceptable for webbing.

3.4.5 Webbing. When tested in accordance with the applicable test methods, the finished webbing must comply with the requirements specified in Tables I and II.

3.5 Width. The width of the webbing must be as specified in the invitation to tender.

3.6 Colour. Colour must be as specified in the procurement documents or end item specification where applicable.

3.6.1 The colour required must match the applicable sealed pattern, colour chip, or numerical colour co-ordinates, whichever is specified.

3.6.2 All visual colour matching to sealed patterns is to be done in accordance with AATCC Evaluation Procedure 9, Visual Assessment of Color Difference of Textiles, Option B. A colour match under north-sky daylight is the most important measurement. Metamerism is to be no greater than that exhibited by the sealed pattern.

3.7 Finish. The finished webbing must not contain any material known to promote fungal or bacterial growth in general usage.

3.8 Length. Unless otherwise specified, the webbing is to be delivered in the following lengths:

Class I: Single webbing is to be delivered in rolls of approximately 70 metres with not more than two pieces per roll, the shortest of which must not be less than 20 metres.

Class II and Class III: Double webbings are to be delivered in rolls of approximately 50 metres with no more than two pieces per roll, the shortest of which must not be less than 15 metres.

3.9 Put-up. The finished webbing must be neatly and tightly rolled on a durable former.

3.4.4 Fil d'accrochage. Le voile est tissé au moyen d'un métier à aiguilles, le fil de trame doit traverser toute la largeur de la sangle et être retenu sur le bord par un fil d'accrochage supplémentaire entrelacé avec le fil de chaîne.

NOTE: L'épaisseur des bords ne doit pas dépasser l'épaisseur maximale acceptable pour une sangle.

3.4.5 Sangle. Lors des essais réalisés conformément aux méthodes d'essai applicables, la sangle finie doit être conforme aux exigences spécifiées dans les tableaux I et II.

3.5 Largeur. La largeur de la sangle doit respecter les exigences de l'appel d'offres.

3.6 Couleur. La couleur doit être celle qui est précisée dans les documents d'approvisionnement ou dans la spécification de l'article finale, le cas échéant.

3.6.1 La couleur requise doit correspondre au modèle réglementaire, à la fiche de couleur, ou aux coordonnées de couleur numériques applicables, selon ce qui est spécifié.

3.6.2 L'appariement des couleurs visibles avec les modèles réglementaires doit être conforme aux exigences de la procédure d'évaluation n° 9 de l'AATCC, « Visual Assessment of Color Difference of Textiles », option B. L'appariement du couleur à la lumière du nord est le principal critère. Le métamérisme ne sera pas dépasser celui du modèle réglementaire.

3.7 Fini. La sangle finie ne doit contenir aucun matériau reconnu pour favoriser la croissance fongique ou bactérienne en usage générale.

3.8 Longueur. Sauf indication contraire, la sangle doit être livrée dans les longueurs suivantes :

Catégorie I : Les sangles simples doivent être livrées en rouleaux d'environ 70 mètres, en deux morceaux tout au plus par rouleau dont le morceau le plus court doit mesurer au moins 20 mètres.

Catégorie II et III : Les sangles doubles doivent être livrées en rouleaux d'environ 50 mètres, en deux morceaux tout au plus par rouleau dont le morceau le plus court doit mesurer au moins 15 mètres.

3.9 Préparation pour la livraison. La sangle finie doit être enroulée soigneusement et fermement autour

d'une forme fixe.

3.10 Roll marking. The roll must be permanently labelled with the following legibly printed information:

- a) Contractors identification
- b) Gross length in metres (including allowance)
- c) Net length in metres
- d) Specification number
- e) Contract number, month and year
- f) NATO Stock Number

3.10 Marquage des rouleaux. Le rouleau doit être étiqueté de façon permanente avec les informations lisibles suivantes:

- a) identification de l'entrepreneur
- b) longueur brute en mètres (y compris la tolérance)
- c) longueur nette en mètres
- d) numéro de la spécification
- e) numéro, mois et année du contrat
- f) numéro de nomenclature OTAN

4. QUALITY CONTROL / INSPECTION

4.1 Unless otherwise specified in the contract or procurement documents, the contractor is responsible for the performance of all inspection requirements as specified herein. Contractors may utilize their own or any other inspection facility acceptable to the Government or its designated representative. The Government reserves the right to perform any of the inspections specified herein, where such inspections are deemed necessary to ensure material and services conform to prescribed requirements. The contractor is responsible for ensuring that all material or services submitted to the Government for acceptance comply with all requirements of the contract.

4. CONTRÔLE DE LA QUALITÉ/INSPECTION

4.1 Sauf indication contraire dans le contrat ou les documents d'achat, l'entrepreneur est tenu d'effectuer les inspections mentionnées dans la présente spécification. Il peut utiliser à cette fin son propre matériel d'inspection ou celui de tout autre établissement acceptable au gouvernement du Canada ou à son représentant désigné. Le gouvernement se réserve le droit d'effectuer les inspections mentionnées dans la présente spécification, lorsqu'elles sont nécessaires pour garantir que le matériel et les services sont conformes aux exigences prescrites. L'entrepreneur doit s'assurer que le matériel et les services proposés au gouvernement sont conformes aux exigences du contrat.

5. PACKAGING

5.1 Packaging and packing. Unless otherwise specified, packaging, packing, delivery and marking must be in accordance with the terms of the contract.

5. CONDITIONNEMENT

5.1 Conditionnement et emballage. Sauf indication contraire, le conditionnement, l'emballage, la livraison et le marquage des contenants d'expédition doivent être conformes aux modalités du contrat.

6. NOTES

6.1 Ordering data. Procurement documents should specify the following:

- a) Title, number and date of this specification
- b) Width required
- c) Colour required
- d) Packing and marking of shipping containers
- e) The Design Authority
- f) The Quality Assurance Authority

6. REMARQUES

6.1 Données de commande. Les documents d'achat doivent préciser ce qui suit :

- a) titre, numéro et date de la présente spécification
- b) largeur exigée
- c) couleur exigée
- d) emballage et marquage des contenants d'expédition
- e) autorité responsable de la conception
- f) autorité responsable de la qualité

6.2 Definition of terms.

6.2 Définition des termes

6.2.1 Design Authority. The Design Authority is the Government agency responsible for technical aspects of design and changes to design. Unless otherwise specified in the contract, the Design Authority is the Director Soldier Systems Program Management, DSSPM.

6.2.2 Quality Assurance Authority. The Quality Assurance Authority is the Government agency responsible for providing assurance that material and services supplied by the contractor conform to specified requirements. The Quality Assurance Authority is the Director Quality Assurance.

6.2.3 Master sealed pattern. A master sealed pattern is the authorized prototype of the item to be produced and is held only by the Government.

6.2.4 Sealed pattern. A sealed pattern is an exact duplicate of the master sealed pattern and is available to the manufacturer to be used as a guide in production.

7. ENVIRONMENTAL, HEALTH, AND SAFETY

7.1 Recycled, recovered, and/or environmentally preferable materials. Recycled, recovered, and/or environmentally preferable materials should be used to the maximum extent possible, provided that the materials meet or exceed the operational and maintenance requirements, and promote economically advantageous life cycle costs.

7.1.1 Manufacturing processes with minimal environmental impact are encouraged.

7.1.2 The use of environmentally preferable materials and manufacturing methods applies to the items covered by this specification as well as to any of the packaging and shipping materials and methods required for delivery.

7.2 Although certification is not a requirement at this time, textile materials covered by this specification should be eligible for certification to OEKO-TEX Standard 100 for class IV products.

7.3 The production of a product to this specification, or the evaluation of a product to this specification, may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This specification does not purport to

6.2.1 Autorité responsable de la conception.

L'autorité responsable de la conception est l'organisme gouvernemental chargé des aspects techniques de la conception et des modifications connexes. Sauf indication contraire dans le contrat, il s'agit de la Direction, Administration du programme de l'équipement du soldat (DAPES).

6.2.2 Autorité responsable de l'assurance de la qualité. Organisme gouvernemental chargé d'assurer que le matériel et les services fournis par l'entrepreneur respectent les exigences prescrites. L'autorité responsable de l'assurance de la qualité est le directeur de l'assurance de la qualité.

6.2.3 Modèle réglementaire principal. Prototype autorisé de l'article qui doit être fabriqué et dont le gouvernement est le détenteur.

6.2.4 Modèle réglementaire. Copie exacte du modèle réglementaire principal mis à la disposition du fabricant qui doit l'utiliser comme un guide.

7. ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET SÉCURITÉ

7.1 Matériaux recyclés, récupérés et/ou écologiques. Des matériaux recyclés, récupérés et/ou écologiques devraient être utilisés autant que possible, pourvu qu'ils respectent les exigences opérationnelles et les exigences en matière d'entretien, ou les dépassent, et qu'ils favorisent des économies pendant le cycle de vie des articles.

7.1.1 Les procédés de fabrication ayant une incidence minimale sur l'environnement sont recommandés.

7.1.2 L'utilisation de matériaux et de procédés de fabrication écologiques s'applique aux articles visés par la présente spécification ainsi qu'aux matériaux et méthodes de conditionnement et d'emballage nécessaires pour la livraison.

7.2 Bien que la certification ne soit pas une exigence en ce moment, les textiles visés par la présente spécification devraient être admissibles à une certification selon la norme 100 d'OEKO-TEX pour les produits de classe IV.

7.3 La fabrication ou l'évaluation d'un produit conformément à la présente spécification pourrait nécessiter l'utilisation de matériel ou d'équipement dangereux. La présente spécification n'a pas pour objet de

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-174064/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-174064

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PR757 W8486-174064

Buyer ID - Id de l'acheteur
PR757
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

address all safety, health and environmental concerns, if any, associated with its use. It is the responsibility of the user of this specification to establish appropriate safety, health and environmental practices and to determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

traiter de toutes les préoccupations relatives à la santé, à la sécurité et à l'environnement liées à son utilisation. Il incombe à l'utilisateur de la spécification d'établir au préalable des méthodes appropriées qui tiennent compte des questions d'environnement, de santé et de sécurité, et de déterminer les restrictions réglementaires applicables.

Table I Construction and Physical Properties

Test Method	Width (mm)	Weight (g/m) ±5%	Weave	Total Warp Ends				Picks/cm ±5%	Thickness (mm) ±10%	Strength (N) <i>minimum</i>
				Ground	Binder	Filler	Selvedge			
	CAN/CGSB-4.2 No. 4.1	CAN/CGSB-4.2 No. 5.1	Visual	CAN/CGSB-4.2 No. 6				CAN/CGSB-4.2 No. 6	CAN/CGSB-4.2 No. 37	CAN/CGSB-4.2 No. 9.3
Class I	12.5 ± 1.0	945	S	32			8	6.5	1.12	1400
	19.1 ± 1.0	14.2	S	52			8	6.5	1.12	2000
	25.4 ± 1.3	18.9	S	64			16	6.5	1.12	2700
	50.8 ± 2.5	36.0	S	136			16	6.5	1.12	5400
Class II	10.2 ± 1.0	15.2	D	48	4		28	8.8	1.90	3000
	12.7 ± 1.0	19.0	D	64	5		26	8.8	1.90	3700
	14.2 ± 1.0	21.2	D	76	6		26	8.8	1.90	4000
	19.1 ± 1.0	28.6	D	104	8		30	8.8	1.90	5500
	25.4 ± 1.3	38.0	D	148	10		30	8.8	1.90	7300
	38.1 ± 2.0	57.0	D	228	16		36	8.8	1.90	10,900
	44.5 ± 2.0	66.6	D	272	18		38	8.8	1.90	12,600
	50.8 ± 2.5	76.0	D	320	21		36	8.8	1.90	14,600
Class III	55.5 ± 1.5	110.0	D and filler	328	22	184	36	10.4	2.36	20,000

Tableau I Confection et caractéristiques physiques

Catégorie	Largeur (mm)	Masse (g/m) ±5%	Tissage	Nombre total de fils de chaîne				Duites/cm ±5%	Épaisseur (mm) ±10%	Résistance (N) <i>minimum</i>
				Fond	Liage	Charge	Lisières			
Méthode d'essai	CAN/CGSB-4.2 N° 4.1	CAN/CGSB-4.2 N° 5.1	Visuel	CAN/CGSB-4.2 N° 6				CAN/CGSB-4.2 N° 6	CAN/CGSB-4.2 N° 37	CAN/CGSB-4.2 N° 9.3
I	12,5 ± 1,0	9,45	S	32			8	6,5	1,12	1 400
	19,1 ± 1,0	14,2	S	52			8	6,5	1,12	2 000
	25,4 ± 1,3	18,9	S	64			16	6,5	1,12	2 700
	50,8 ± 2,5	36,0	S	136			16	6,5	1,12	5 400
II	10,2 ± 1,0	15,2	D	48	4		28	8,8	1,90	3 000
	12,7 ± 1,0	19,0	D	64	5		26	8,8	1,90	3 700
	14,2 ± 1,0	21,2	D	76	6		26	8,8	1,90	4 000
	19,1 ± 1,0	28,6	D	104	8		30	8,8	1,90	5 500
	25,4 ± 1,3	38,0	D	148	10		30	8,8	1,90	7 300
	38,1 ± 2,0	57,0	D	228	16		36	8,8	1,90	10 900
	44,5 ± 2,0	66,6	D	272	18		38	8,8	1,90	12 600
	50,8 ± 2,5	76,0	D	320	21		36	8,8	1,90	14 600
III	55,5 ± 1,5	110,0	D and filler	328	22	184	36	10,4	2,36	20 000

Table II Colourfastness Requirements (All Classes of Webbing)

Property	Test Method	Minimum Acceptable
Colourfastness to Light	AATCC 16.3 (Option 3)	Grey Scale 4 after 80 AATCC Fading Units
Colourfastness to Washing	CAN/CGSB-4.2 No. 19.1 Test No. 1	Colour Change: GS 4 Staining: GS 4
Colourfastness to Crocking	CAN/CGSB-4.2 No. 22 (Tests 6.1 & 6.2)	Dry: GS 4 Wet: GS 3-4

Tableau II Exigences de solidité à la couleur (toutes les classes de sangles)

Propriété	Méthode d'essai	Minimum Acceptable
Solidité des teintures à la lumière	AATCC 16.3 (Option 3)	Échelle de gris 4 après 80 unités de décoloration de l'AATCC
Solidité de la couleur au lavage	CAN/CGSB-4.2 No. 19.1 essai n° 1	Changement de couleur et tachage: échelle de gris 3
Solidité de la couleur au frottement	CAN/CGSB-4.2 No. 22 (essais 6.1 & 6.2)	Sec : Échelle de gris 4 Mouillé : Échelle de gris 3-4